



EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

(DE) (AT) (CH)

EINHEBEL- SPÜLTISCHARMATUR

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (CH)

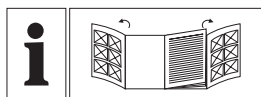
MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes
de sécurité

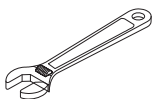
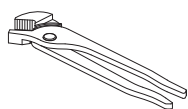
(IT) (CH)

MISCELATORE CON DOCCETTA ESTRAIBILE

Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza

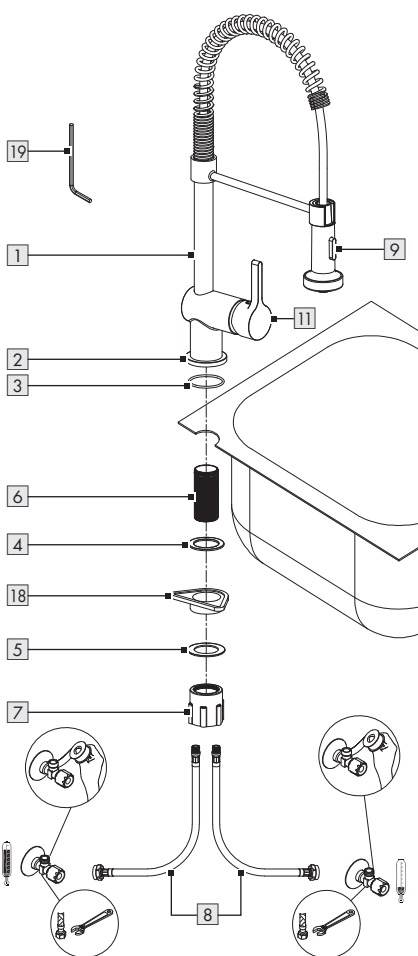


DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	11
IT/CH	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	17

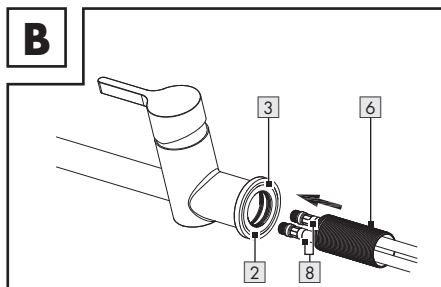


Sie benötigen/Vous avez besoin de/È necessario:

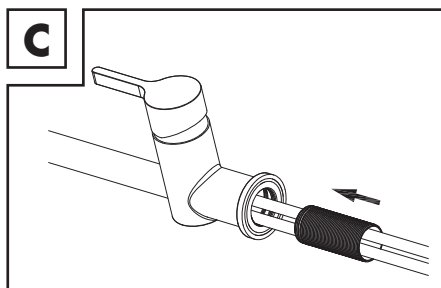
A



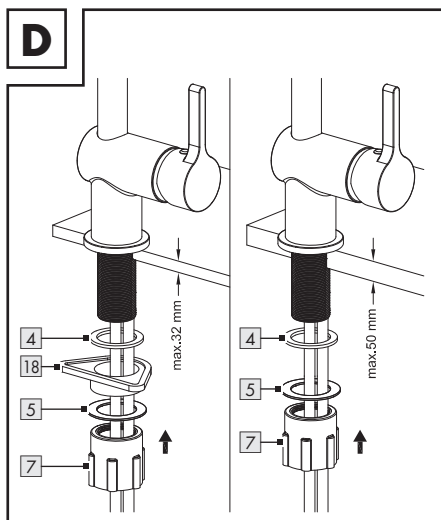
B

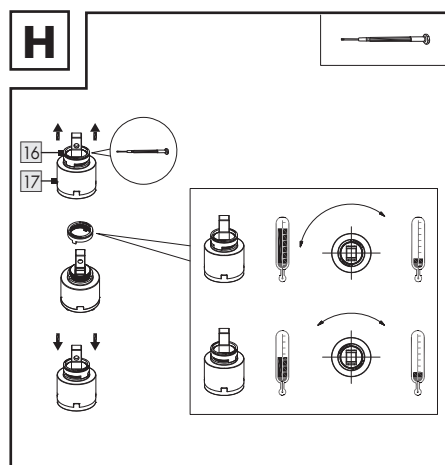
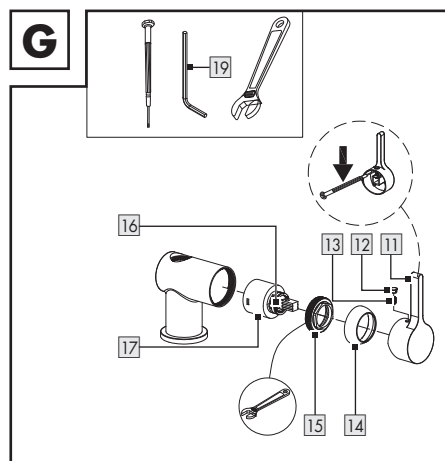
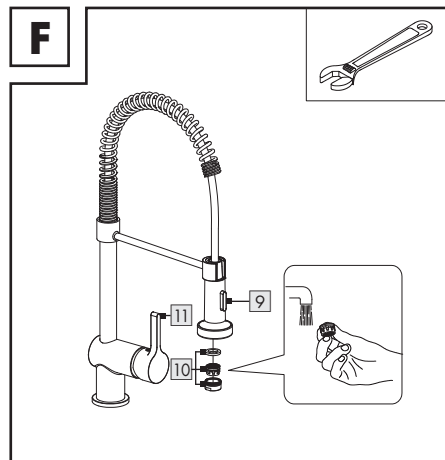
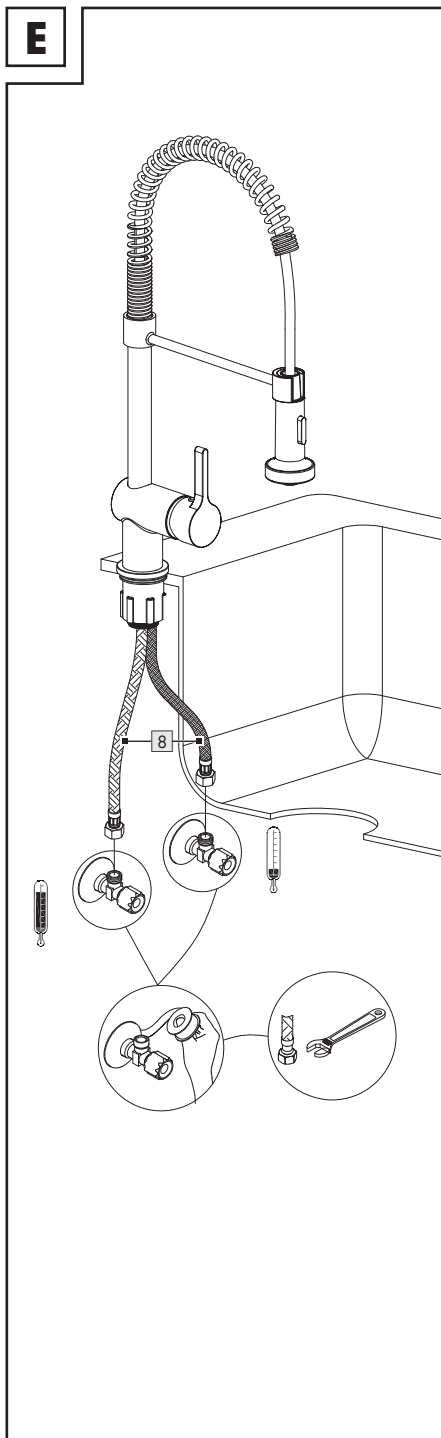


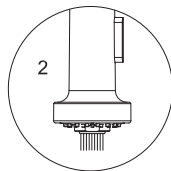
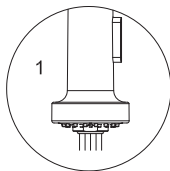
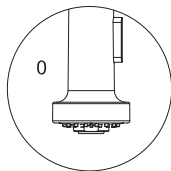
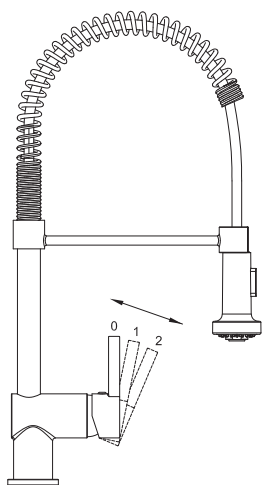
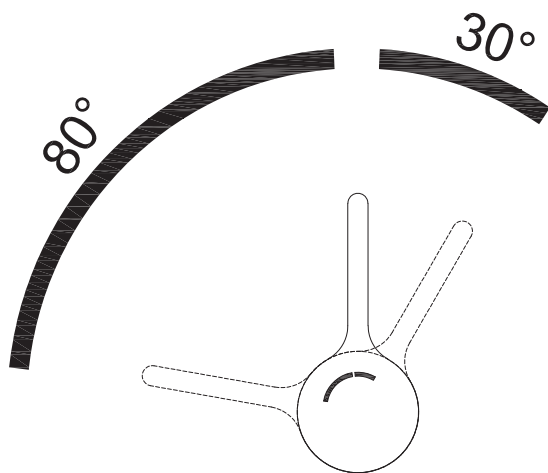
C



D





I**J**

Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Teilebeschreibung	Seite	6
Technische Daten	Seite	6
Sicherheitshinweise	Seite	6
Vorbereitung	Seite	7
Erforderliches Werkzeug und Material	Seite	7
Montage	Seite	7
Armatur installieren	Seite	7
Armatur durchspülen	Seite	7
Bedienung	Seite	7
In Betrieb nehmen	Seite	7
Temperaturbegrenzung einstellen	Seite	8
Wassersparfunktion	Seite	8
Energiesparfunktion	Seite	8
Wartung und Reinigung	Seite	8
Armatur pflegen und reinigen	Seite	8
Entsorgung	Seite	9
Informationen	Seite	9
Trinkbarkeit von Leitungswasser	Seite	9
Garantie	Seite	9
Abwicklung im Garantiefall	Seite	9
Service	Seite	10

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Es ist nicht geeignet für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektropeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- 1 Schwenkarm
- 2 Gewinding
- 3 Dichtungsring
- 4 Dichtung
- 5 Metallscheibe
- 6 Gewinderohr
- 7 Mutter
- 8 2 Lange Flexschläuche (blau = kaltes Wasser/
rot = heißes Wasser)
- 9 Umschalter (Brause)

- 10 1 Mischdüse
- 11 1 Einstellhebel
- 12 1 Kunststoffabdeckung
- 13 1 Arretierungsschraube
- 14 1 Kartuschen-Abdeckring
- 15 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 16 1 Einstellring
- 17 1 Kartusche
- 18 1 Kunststoff-Dreieck
- 19 1 Innensechskantschlüssel

● Technische Daten

Anschlüsse:	G 3/8" (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss):	ca. 19 mm
Heißwassertemperatur:	max. 85 °C



Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder

niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.



VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

■ **ACHTUNG! GEFAHR DER**

SACHBESCHÄDIGUNG! Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.

■ **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Vorbereitung**

● **Erforderliches Werkzeug und Material**

- Die angegebenen Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten.
- Diese Angaben und Werte sind unverbindlich und dienen nur zur Orientierung.
- Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den jeweiligen örtlichen Gegebenheiten.
- Die folgenden Werkzeuge und Materialien werden für die Installation benötigt:
 - Schraubenschlüssel oder verstellbarer Schraubenschlüssel
 - Dichtungsband
 - Kleiner flacher Schraubendreher (Schlitz)

● **Montage**

● **Armatur installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A bis E dargestellt.

⚠ VORSICHT! Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatur durchspülen**

Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. F):

- Schrauben Sie die Mischdüse **10** ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser 2 Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse **10** anschließend wieder an.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **11** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.
- Drücken Sie den Umschalter **9**, um den Brausestrahl einzustellen.
- Drücken Sie den Umschalter **9** erneut, um den Normalstrahl einzustellen.
- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel **11** in alle erlaubten Positionen. Bitte prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

- Ziehen Sie die Brause leicht nach unten und anschließend nach vorne aus der Halterung heraus, um die Brause frei beweglich zu nutzen.

● Temperaturbegrenzung einstellen

Die Kartusche **17** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werkseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

- ⚠ **VORSICHT!** Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben. Folgen Sie der Abb. G, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung **12** vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
- Lösen Sie die Arretierungsschraube **13** mit einem Innensechskantschlüssel **19** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ **VORSICHT!** Drehen Sie die Arretierungsschraube **13** nicht vollständig heraus, sondern lösen Sie sie nur, bis sich der Einstellhebel **11** leicht abnehmen lässt.

- Entnehmen Sie den Einstellhebel **11**.
- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckring **14** von Hand und schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring **15** mit Hilfe einer Rohrzange ab.
- Ziehen Sie nun den Einstellring **16** mit Hilfe eines Schraubendrehers nach oben.

Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche **17**.

- Platzieren Sie den Einstellring **16** in gewünschter Position (s. Abb. H).

Hinweis: Der Einstellring **16** kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, sodass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.

- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring **15** mit Hilfe einer Rohrzange wieder auf dem Armaturenkörper fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckring **14** von Hand.

- Setzen Sie den Einstellhebel **11** wieder auf den Armaturenkörper. Ziehen Sie die Arretierungsschraube **13** mit einem Innensechskantschlüssel **19** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die Kunststoffabdeckung **12** in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● Wassersparfunktion

- Die Kartusche **17** in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (s. Abb. I).
- Heben Sie den Einstellhebel an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● Energiesparfunktion

- Die Kartusche **17** in dieser Armatur verfügt über eine Energiesparfunktion.
- Nur kaltes Wasser fließt aus, wenn der Einstellhebel **11** in die mittlere Position gestellt wird, und reduziert so den Energieverbrauch (s. Abb. J).

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse **10** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als 4 Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 460462_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Introduction	Page	12
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	12
Description des pièces	Page	12
Données techniques	Page	12
Consignes de sécurité	Page	12
Préparation	Page	13
Outils et matériel requis	Page	13
Montage	Page	13
Installation du robinet	Page	13
Rinçage du robinet	Page	13
Fonctionnement	Page	13
Mise en service	Page	13
Réglage de la limitation de la température	Page	14
Fonction d'économie d'eau	Page	14
Fonction d'économie d'énergie	Page	14
Maintenance et nettoyage	Page	14
Entretien et nettoyage du robinet	Page	14
Mise au rebut	Page	15
Informations	Page	15
Potabilité de l'eau du robinet	Page	15
Garantie	Page	15
Faire valoir sa garantie	Page	15
Service après-vente	Page	16

MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffage central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un plombier ou un technicien. Tout autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en plus représenter un danger et causer des blessures et même provoquer la mort. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.

● Description des pièces

- 1 1 Bras pivotant
- 2 1 Bague filetée
- 3 1 Joint d'étanchéité
- 4 1 Joint
- 5 1 Rondelle métallique
- 6 1 Tube fileté

- 7 1 Écrou
- 8 2 Tuyaux flexibles longs (bleu = eau froide/
rouge = eau chaude)
- 9 1 Sélecteur (brise-jet)
- 10 1 Aérateur
- 11 1 Levier de réglage
- 12 1 Couverture en plastique
- 13 1 Vis de blocage
- 14 1 Enjoliveur de la cartouche
- 15 1 Bague de sécurité de la cartouche
- 16 1 Bague de réglage
- 17 1 Cartouche
- 18 1 Triangle en plastique
- 19 1 Clé à six pans

● Données techniques

Raccordements :	G 3/8" (env. 17 mm)
Écrou (raccord d'eau) :	env. 19 mm
Température d'eau chaude :	85 °C max.



Consignes de sécurité



⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES

ENFANTS ! Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement. Conservez le produit hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.



ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION ! Un défaut d'étanchéité ou une évacuation d'eau peuvent

constituer un danger de mort par électrocution. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Assurez-vous en plus que tous les fils des appareils électriques présents sont installés correctement et en toute sécurité.

■ **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !**

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Un montage inapproprié représente un risque de blessures. Veuillez noter que les rondelles et joints sont des pièces soumises à l'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

■ **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

■ Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

■ Vous pouvez faire pivoter le brise-jet sur la position de votre choix. Veillez à toujours diriger le jet vers l'évier. Autrement, le jet d'eau peut causer de graves dégâts des eaux au bâtiment.

■ **PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES PAR ÉBOUILLANTAGE !**

Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

■ Avant l'installation, familiarisez-vous avec toutes les opérations à mener sur place comme par ex. raccordement d'eau et fermeture avant compteur.

■ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement !

● **Préparation**

● **Outils et matériel requis**

- Les outils et le matériel indiqués ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.
- Ces informations et valeurs ne sont données qu'à titre indicatif et ne sont pas contractuelles.

■ L'acquisition du matériel dépend des conditions sur place.

■ Les outils et le matériel suivants sont nécessaires à l'installation :

- Clé plate ou clé à molette
- Ruban d'étanchéité
- Petit tournevis plat (à fente)

● **Montage**

● **Installation du robinet**

■ Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez l'eau restante dans les canalisations s'écouler.

■ Installez le robinet comme indiqué sur les illustrations de A à E.

⚠ PRUDENCE ! Ne tordez pas les tuyaux flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

● **Rinçage du robinet**

Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation.

Procédez comme suit (v. ill. F) :

- Dévissez l'aérateur [10].
- Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant 2 minutes.
- Ensuite, revissez l'aérateur [10].

● **Fonctionnement**

● **Mise en service**

Remarque : Si vous n'avez pas utilisé la conduite d'eau pendant un certain temps, laissez l'eau s'écouler du robinet afin d'éliminer toute stagnation de l'eau potable et d'éventuels résidus.

- Ouvrez l'alimentation principale en eau.
- Soulevez le levier de réglage [11] et pivotez-le vers la droite ou la gauche afin de régler la force ou la température de l'écoulement de l'eau.
- Appuyez sur le sélecteur [9] pour régler sur jet en pluie.
- Appuyez à nouveau sur le sélecteur [9] pour régler sur jet normal.

- Vérifiez le fonctionnement du mitigeur. Pour effectuer cette opération, pivotez le levier de réglage [11] dans toutes les positions admises. Veuillez vérifier régulièrement tous les raccords afin de vous assurer qu'ils sont bien serrés.
- Tirez le brise-jet légèrement vers le bas puis en avant pour le sortir du support, afin d'utiliser le brise-jet librement.

● Réglage de la limitation de la température

La cartouche [17] de ce robinet dispose d'une limitation de température. Cette fonction n'est pas activée à l'usine (réglage neutre).

⚠ PRUDENCE ! Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie. Suivez l'ill. G pour régler la limitation de température.

- Coupez l'alimentation principale en eau.
- Enlevez le couvercle en plastique [12] avec précaution en utilisant un petit tournevis plat.
- Dévissez la vis de blocage [13] avec une clé à six pans [19] en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

⚠ PRUDENCE ! Ne dévissez pas entièrement la vis de blocage [13] mais uniquement jusqu'à ce que le levier de réglage [11] puisse être retiré facilement.

- Retirez le levier de réglage [11].
- Détachez l'enjoliveur de la cartouche [14] à la main et dévissez alors la bague de sécurité de la cartouche [15] à l'aide d'une pince crocodile.
- Tirez maintenant la bague de réglage [16] vers le haut en utilisant un tournevis. **Remarque :** Ne retirez pas la cartouche [17].
- Placez la bague de réglage [16] dans la position souhaitée (v. ill. H). **Remarque :** La bague de réglage [16] peut limiter l'angle de rotation de la poignée, risquant de limiter le débit d'eau chaude.
- Remplacez la bague de sécurité de la cartouche [15] avec la pince crocodile sur la robinetterie. Enlevez l'enjoliveur de la cartouche [14] à la main.

- Remplacez le levier de réglage [11] sur la robinetterie. Vissez la vis de blocage [13] avec la clé à six pans [19] en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Poussez le couvercle en plastique [12] dans l'orifice.
- Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

● Fonction d'économie d'eau

- La cartouche [17] de ce robinet dispose d'une fonction permettant d'économiser l'eau. Elle réduit le débit sortant du robinet d'eau. Cela vous permet d'économiser jusqu'à 50 % d'eau (v. ill. I).
- Soulevez le levier de réglage jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Le flux d'eau est limité avec ce réglage.
- Lorsque vous souhaitez augmenter le flux d'eau, levez un peu plus le levier de réglage jusqu'à ce que vous passiez la résistance.

● Fonction d'économie d'énergie

- La cartouche [17] de ce robinet dispose d'une fonction permettant d'économiser l'énergie.
- Seulement de l'eau froide s'écoule lorsque le levier de réglage [11] est placé au centre permettant ainsi de réduire la consommation d'énergie (v. ill. J).

● Maintenance et nettoyage

● Entretien et nettoyage du robinet

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Respectez donc les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez vos robinets uniquement à l'eau claire, avec des produits de nettoyage doux et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez l'aérateur [10] à intervalles réguliers et éliminez les résidus de calcaire ou corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● **Informations**

● **Potabilité de l'eau du robinet**

- Renseignez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville/commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de 4 heures dans les tuyaux. N'utilisez pas d'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- Si vous êtes allergique au nickel, n'utilisez pas d'eau stagnante provenant de tuyauteries chromées pour la nourriture et/ou les soins corporels. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau potable provenant de conduites en plomb pour la préparation de l'alimentation pour nourrissons et/ou pendant la grossesse pour la préparation de denrées alimentaires. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 460462_2401) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Introduzione	Pagina	18
Uso previsto	Pagina	18
Descrizione dei componenti	Pagina	18
Dati tecnici	Pagina	18
Istruzioni di sicurezza	Pagina	18
Preparazione	Pagina	19
Utensili e materiali necessari	Pagina	19
Montaggio	Pagina	19
Installazione del miscelatore	Pagina	19
Risciacquo del miscelatore	Pagina	19
Funzionamento	Pagina	19
Preparazione all'uso	Pagina	19
Regolazione del limite di temperatura	Pagina	20
Funzione di risparmio idrico	Pagina	20
Funzione di risparmio energetico	Pagina	20
Manutenzione e pulizia	Pagina	20
Cura e pulizia del miscelatore	Pagina	20
Smaltimento	Pagina	20
Informazioni	Pagina	21
Potabilità dell'acqua del rubinetto	Pagina	21
Garanzia	Pagina	21
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	22
Assistenza	Pagina	22

MISCELATORE CON DOCCETTA ESTRAIBILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Uso previsto

Questo prodotto è adatto per tutti i sistemi di acqua calda resistenti alla pressione come riscaldamento centralizzato, scaldacqua istantanei, caldaie a pressione o simili. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbio si prega di rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto né una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe subire danni. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto.

● Descrizione dei componenti

- 1 1 Braccio orientabile
- 2 1 Anello filettato
- 3 1 Anello di tenuta
- 4 1 Guarnizione
- 5 1 Disco metallico
- 6 1 Tubo filettato
- 7 1 Dado

- 8 2 Tubi flessibili lunghi (blu = acqua fredda/
rosso = acqua calda)
- 9 1 Commutatore (spruzzo)
- 10 1 Ugello di miscelazione
- 11 1 Leva di regolazione
- 12 1 Coperchio di plastica
- 13 1 Vite di bloccaggio
- 14 1 Anello di copertura cartuccia
- 15 1 Anello di sicurezza cartuccia
- 16 1 Anello di regolazione
- 17 1 Cartuccia
- 18 1 Triangolo di plastica
- 19 1 Chiave a brugola

● Dati tecnici

Raccordi:	G 3/8" (circa 17 mm)
Dado (allacciamento dell'acqua):	circa 19 mm
Temperatura acqua calda:	max. 85 °C



Istruzioni di sicurezza



AVVERTENZA!

PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.



PERICOLO DI SCOSSA

ELETTRICA! Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare pericoli di

morte a causa di scossa elettrica. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Inoltre, assicurarsi che tutte le linee di apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.



CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!

Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Si prega di osservare

che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

- **ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE!** Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Controllare la tenuta corretta di tutte le guarnizioni onde evitare una perdita d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.
- Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.
- Il beccuccio può essere ruotato nella direzione desiderata. Assicurarsi di direzionare il beccuccio sul lavandino. In caso contrario, è possibile il verificarsi di perdite d'acqua con danneggiamenti significativi dell'edificio.
- **CAUTELA! PERICOLO DI SCOTTATURA!** Eseguendo la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.
- Prima dell'installazione, familiarizzare con tutte le condizioni in loco, ad es. l'allacciamento dell'acqua e il dispositivo di chiusura.
- Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future!

● **Preparazione**

● **Utensili e materiali necessari**

- Gli utensili e i materiali specificati non sono inclusi.
- Queste specifiche e valori non sono vincolanti e servono solo come guida.
- La natura del materiale dipende dalle condizioni locali.
- Per l'installazione sono necessari i seguenti utensili e materiali:
 - Chiave o chiave regolabile
 - Nastro sigillante
 - Cacciavite piatto piccolo (a taglio)

● **Montaggio**

● **Installazione del miscelatore**

- Interrompere l'alimentazione principale dell'acqua onde evitare una perdita d'acqua. Lasciare scorrere il residuo di acqua dalle condutture.
- Installare il miscelatore come mostrato nelle figure da A a E.

⚠ CAUTELA! Non piegare le tubi flessibili e non porle sotto tensione. In caso contrario sussiste il pericolo di danni materiali.

● **Risciacquo del miscelatore**

Per eliminare possibili impurità, prima di essere utilizzato per la prima volta il miscelatore deve essere risciacquato. Procedere come segue (vedi fig. F):

- Svitare l'ugello di miscelazione **[10]**.
- Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per 2 minuti.
- Riavvitare quindi l'ugello di miscelazione **[10]**.

● **Funzionamento**

● **Preparazione all'uso**

Indicazione: Se il miscelatore non è stato utilizzato per un lungo periodo, sciacquare abbondantemente i tubi in modo da evitare il ristagno e l'accumulo di residui all'interno dell'impianto di fornitura di acqua potabile.

- Aprire l'alimentazione principale dell'acqua.
- Sollevare la leva di regolazione **[11]** e ruotarla verso destra o sinistra per regolare la forza o la temperatura del flusso d'acqua.
- Premere il commutatore **[9]** per impostare il getto a spruzzo.
- Premere di nuovo il commutatore **[9]** per impostare il getto normale.
- Verificare il funzionamento del miscelatore. Per fare ciò, girare la leva di regolazione **[11]** in tutte le posizioni consentite. Si prega di controllare regolarmente i raccordi per eventuali perdite.
- Estrarre lo spruzzo dal supporto tirandolo leggermente verso il basso e poi in avanti per poterlo utilizzare liberamente.

● Regolazione del limite di temperatura

La cartuccia **17** di questo miscelatore ha un limite di temperatura. Questa funzione non è attivata come predefinita (impostazione neutra).

⚠ CAUTELA! Modificare la regolazione del limite di temperatura solo dopo aver montato il miscelatore. Per regolare il limite di temperatura, seguire la fig. G.

- Chiudere l'alimentazione principale dell'acqua.
- Rimuovere con cautela il coperchio di plastica **12** con un piccolo cacciavite piatto.
- Allentare la vite di bloccaggio **13** con una chiave a brugola **19** ruotando in senso antiorario.

⚠ CAUTELA! Non svitare completamente la vite di bloccaggio **13**, ma allentarla solo fino a quando è possibile rimuovere agevolmente la leva di regolazione **11**.

- Togliere la leva di regolazione **11**.
- Allentare l'anello di copertura della cartuccia **14** a mano e poi svitare l'anello di sicurezza della cartuccia **15** con l'ausilio di una giratubi.
- Ora tirare l'anello di regolazione **16** verso alto con l'ausilio di un cacciavite. **Indicazione:** Non togliere la cartuccia **17**.
- Mettere l'anello di regolazione **16** nella posizione desiderata (vedi fig. H).
Indicazione: L'anello di regolazione **16** può ridurre l'angolo di rotazione dell'impugnatura, in modo da limitare la portata dell'acqua calda.
- Stringere nuovamente l'anello di sicurezza della cartuccia **15** con l'ausilio di una giratubi sul corpo del miscelatore. Fissare l'anello di copertura della cartuccia **14** a mano.
- Riposizionare la leva di regolazione **11** sul corpo del miscelatore. Stringere la vite di bloccaggio **13** con una chiave a brugola **19** ruotando in senso orario.

- Spingere il coperchio di plastica **12** nell'apertura.
- Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e controllare il limite di temperatura.

● Funzione di risparmio idrico

- La cartuccia **17** di questo miscelatore ha una funzione ecologica. In questo modo si riduce la portata attraverso il rubinetto. Ciò consente di risparmiare fino al 50 % di acqua (vedi fig. I).
- Sollevare la leva di regolazione fino a sentire una leggera resistenza. In questa impostazione, il flusso d'acqua viene limitato.
- Se si desidera aumentare il flusso dell'acqua, sollevare ulteriormente la leva di regolazione fino a superare la resistenza.

● Funzione di risparmio energetico

- La cartuccia **17** di questo miscelatore ha una funzione di risparmio energetico.
- Quando la leva di regolazione **11** è posizionata al centro, esce fuori solo acqua fredda, riducendo così il consumo energetico (vedi fig. J).

● Manutenzione e pulizia

● Cura e pulizia del miscelatore

Si noti che i miscelatori sanitari necessitano di una cura particolare. Osservare le seguenti istruzioni:

- Non usare detergenti corrosivi o contenenti alcol per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.
- Pulire i miscelatori solo con acqua fresca, con detergenti non aggressivi e con un panno morbido o con una pelle di daino.
- Svitare periodicamente l'ugello di miscelazione **10** e rimuovere eventuali residui di calcare o corpi estranei.

In caso di mancata osservanza delle istruzioni per la manutenzione, ci si deve aspettare dei danni alle superfici. In questo caso non è possibile fare valere il diritto di garanzia.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● **Informazioni**

● **Potabilità dell'acqua del rubinetto**

- Informarsi presso le autorità locali circa la potabilità dell'acqua nella città o comune di residenza.

In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, è cosa buona mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Lasciare scorrere brevemente l'acqua dalle condutture, qualora essa sia stagnata in esse più di 4 ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, possono insorgere problemi di salute. È possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua che scorre dalla condotta è sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.
- Non utilizzare acqua stagnante proveniente da condutture rivestite di cromo per la nutrizione e la cura del corpo, nel caso che si soffra di allergie al nichel. Tale tipologia di acqua può presentare un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile proveniente da condutture in piombo per la preparazione di cibo per lattanti e/o per la preparazione di cibi durante la gravidanza. Il piombo viene rilasciato nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 460462_2401) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09645A
Version: 07/2024

IAN 460462_2401

